

ⵍⵎⵓⵎⵉⵏ ⵣⵉ ⵢⵉⵓⵔⵏⵉ ⵓⵎⵓⵎⵉⵏ ⵣⵉ ⵢⵉⵓⵔⵏⵉ ⵓⵎⵓⵎⵉⵏ
 ثَبْرَات غَار زُمُومِنِينَ زِي يَهُودًا وُمَّاس ن عِيسَى زَكَّ يَمَّاس

(س ثَمَازِيغْت ن أَرِيْف)

الرسالة يهوذا، لتمازيغت الريف
 L'Épître de Jude, en Tamazight du Rif
 La Epístola de Judas, en Tamazight del Rif
 The Epistle of Jude, in Rif Tamazight

دليل قراءة

Latin	Arabe	Example	Sens	Latin	Arabe	Example	Sens
Č č	تَش	وُتْشَمَا	sœur, sister, أخت	P p	پ	پيرو	le Pérou, Peru, بيرو
G g	ش	تْكَارُو	tabac, التبغ, tobacco	Ĥ ĥ	ز	زَبْدَا	toujour, دائما, still
Ğ ğ	دَج	دَجِيْرْت	nuit, night, ليلة	Z z	ز (ژ)	زِي	bile, النكد

الطبعة الأولى: أغسطس 2018
 يطلب من : www.abridnarrif.com

Première Édition: Août 2018
 Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:
 Voir: www.abridnarrif.com

www.awarnarebbi.net

Droit d'auteur © 2018

تَبْرَات غَار زُمُونِين زِي يَهُودَا وَمَاس ن عِيسَى زَكِّ يَمَّاس

لُمُقَدِّمًا

1 نش ذ يَهُودَا ذ أَخْدَام ن عِيسَى لَمَسِيح، نش ذ وُمَّاس ن يَعْقُوب. تَارِيغ تَبْرَات-أَ اِ يِنِّي اِ د
يَتَوَارَاغَان، بِنَحَب-يشن أَرَبِّي بَابَانْع، بَحَطَّا-شن عِيسَى لَمَسِيح. 2 أَذَائُوم ثَمْرِنِي أَرَّاحْمَت ذ رَهْنَا
ذ زَمَجَبَّت س وَاطَّاس.

لُعَقَاب خ يِنِّي يِتَارَان يَخْف نَسْن ذ يَمَسْرَمَادَن

3 آي يَمَعِيزَن يُون، تُوْعَا زَرُوع أَذَاوم أَرِيغ خ وَبُرِيد نِّي اِ يِنِّي نَجْم نَشِين اِ يِنِّي نَشَرَش مَارَا،
وَلَكِن وَفِيغ أُو لَابُد أَذَاوم أَرِيغ طَالَب-أَ حَمَا أَذ تَمْنَعَم خ لِإِيْمَان-أَ اِ يِنِّي تَوَاكَلْفَن صَالِحِين ذَكِّ
يَجْن ن تُوَارَا اِ رِبْدَا. 4 أَفَا شَا يَثْرَاسَن وَذَفَن-د جَارَاوم وَار دَاسَن د تَارِيم بُو رَحْبَار، قَا لُعَقَاب نَسْن
يُورَا خَاس مَشْحَار زَكِّ وَامِي. يِنْنَا عَصَّان أَرَبِّي، سَعَوَّاجَن أَرَضَا نَسْن بَاش أَغَارَسَن يِيزِي أَم شَان ن
تَسْرِيح ن شَهُوث. نَكْرَن عِيسَى لَمَسِيح اِ يِدْجَان ذ مَوْلَانَا نَع قَا نَتَا ذ سِيذِيثْنَع وَاحْدَس.

5 وَآخَا شَنْغ بَلِّي ثَسْنَم مَانَايَا، خَسْغ أَكْنِيو سَفَكْرَغ مَلِيح بَلِّي سِيذِيثْنَع يَفَكِّ شَعْب نَسْن زِي مِضْرَا،
وَلَكِن مَنْبَعْد يِنِّي وَار يُومِينَن شَا يَمْحَا-شن قَاع. 6 أَمُو عَاوَد يُوْقَعَن اِ لَمَالَايَكَاث نِّي اِ يِنِّي يُوكِين أَذ
قِيْمَنَت ذِي لَمَرَطَابَا نَسْن ن سُلْطَا سَمْحَنَت عَاوَد ذِي تَزْدِيغْت نَسْنَت. مِين دَاسْنَت يَكَا؟ ثَقْن-يَشْنَت
س سَنَاسْر نِّي وَار يَفْنِين شَا عَمَّارَص، بِلْع خَاسْنَت ذَكِّ يَجْن ن تَادْجَسْت ذ تَبْرَشَانَت أَر لُعَقَاب ن
نَهَار نِّي أَمَقْرَان. 7 أَمُو عَاوَد اِ يِنِّي كِين يَمَزْدَاغ ذِي ثَنْدِيْنَت نِّي ن سَادُوم ذ ثَنْدِيْنَت نِّي ن عَمْمُورَا ذ
بِيِيلَاجَن نِّي اِ يِنِّي دَاسْنَت-يِد يَنْضَن. سَلْمَن يَخْف نَسْن اِ لَفْسَاد ذ شَهُوث نِّي مَاشِي طَبِيْعِي. يَغْنِي
نَشْنِي أَقَاتَن ذِنِّي ذ لَعْبْرَا، تُوَاعَاقِبَن س يَجْن ن لُعَقَاب ن ثَمْسِي وَار يَفْنِين شَا عَمَّارَص.

8 أمو عاوذ يتراسن-أ. علا حساب تيرجا نسن سخنازن دات نسن، نكرن سلطا، قارن اوازن وار
يخرين خ لمخلوقات ن ورجنا. 9 ولكن مين يكا لملاك امقران ميكائيل وامي يمنغ اك ابريس يمنافر
اكذس خ دات يموتن ن موسى؟ واخا ذ ميكائيل-أ وار يزعيم شا اذ بيني شان واواز وار يخرين خ
ابريس، ينا-أس شك اش ينها سيدي اربي! 10 ولكن يتراسن-أ بينا ساوازن س واواز وار يخرين خ
مارا مين وار فهمن شا. ثمسرايين-أ وامي فهمن ايوا فهمن-ثنت س طبيعا نسن واهما، نثني كين ام
رؤحوش يقفرن. ثمسرايين-أ ذ نثني اي ثن غا يمحن!

11 يا رفضيحت نسن! تبعن ابريد ني ن قبيل. سمحن ذك بيخف نسن ضمعن ذي ثمنيات كورن
ذي لعاط ن بلعام. فنان ذي لحراك ني ن قراح وامي يعرض ا موسى. 12 يتراسن-أ بينا توساخن
يمنسيون نوم ن ثمعاشرت. تنن اكذوم برا يانزار غير يتاوي-ثن اريح يتارا-ثن. نثني كين ام ثشجورا ذي
يخف نسن واهما. نثني ذ يسينوثن برا يانزار غير يتاوي-ثن اريح يتارا-ثن. نثني كين ام ثشجورا ذي
رخريف وار يتارون شا، تنقراعتن-يد زك يزوران نسن؛ يعني بيريدن نسن مؤنت س ثناين.
13 نثني كين ام رمواج ن ربحر شانت س رفضيحت ن وكوفو نسن. نثني كين ام شان يتران
يفغن زك ومشان نسن كورن غار يجن ن ثادجست ذ ثبرشانت اكن يتواسوجذن اربدا ن ربدات.
14 فا اخنوخ وني اكن يدجان ذ اياو ن آدم زي جديثوم ويس سعباب نتا يعزم يجن ن واواز زي
اربي ينا-ث خ يتراسن-أ: "خزرت، افا يوسا-د سيديشغ س وازاف ن وروفاث ن يمقدسن نس 15 اذ
يحابسب مارا يوذان. مارا بيني يعصان اداسن د سيمظهار كلشي رفعاير نسن ثعفانين اي كين ذك
وبريد نسن اعفان، اذ ستن عاوذ مارا اوازن ني وار يخرين اي حاس نان بيني يعصان وار تدفيرن شا
اربي." 16 شوف، يتراسن-أ تشنشان واهما، تنناقاذن خ مدن، نثني ذفان شهاواث نسن ثعفانين؛
سمغان يخف نسن س وقموم نسن، تسرهان يوذان باش اذ نفعن يخف نسن.

17 فا كنيو اي يمعيرون ينو، فكرث مين نان زي قبر ارسل ن سيديشغ عيسى لمسيح. 18 نان-اوم:
"ذي رياماث ني ينكورا اذ يرين مجودين بيني يدحشن خ يوذان، ذفان شهاواث نسن ثعفانين واهما."
19 ايوا نثني ذ بينا اي كنيو يفرقن، دايسن اروح ن دوشت-أ واهما وار دايسن شا اروح يقدسن.

ب 14.1 خزر سوران لوقا، ودم ويس 3 زي لايات 37-38: آدم يجا-د شوث، شوث يجا-د انوش، انوش يجا-د
قينان، قينان يجا-د مهليل، مهليل يجا-د يارد، يارد يجا-د اخنوخ.

20 كَنِيو آي يَمَعِيزَن يُونُو، بَنَات يَخَف نُوْم ذِي دَسَاس ن لِيَمَان يُوعَرَان إِي يَدَجَان ذَانُوْم، زَادَجَم س أَرُوْح يَقْدُسَن. 21 تُنْخَصَّا أَد تَقِيْمَم ذِي رَمَحْبَث ن أَرَبِّي أَد تُرَاجَام أَرَاْحْمَث نِّي ن سِيْدِيْشَنغ عِيْسَى لَمَسِيْح نِّي إِي كَنِيو يَتَاوِيْن غَار تُوْذَارْت نِّي وَار يَفْنِيْن شَا عَمَّارُص.

22 سَخْدَمْت لَحَنَانَا أَك يِنِّي يَتَشَكَّان. 23 فَكْت يِنْغِي، جَبْدَم-ثَن-د زِي ثَمْسِي. تُنْغِي سِيْسِيْم-أَسَن-د أَرَاْحْمَث ثَمَخْلَط أَك تُنْكَوْذِي يَعْنِي أَد تُعِيْقَم وُزَا ذ أَرُوْض نُسَن إِيْخَنَزَن س طَبِيْعَا نُسَن تُعْفَانْت.

لِخْتَام ن ثَبْرَات-أ

24 فَآ وَنِي يَزَمَّرَن أَكْنِيو يَحْضَا بَاش وَار تُنْذَرِيْمَم شَا، يُزَمَّر عَاوْذ أَكْنِيو يَقْدَم غَار زَّات نَس لَعْظِيْم أَد تِيْرِيْم بَرَا زَعِيْب أَغَارُوْم ثِيْرِي يَجَن ن زَفْرَاْحْت ذ ثَمَقْرَانْت، 25 يَعْنِي أَرَبِّي وَنِي يَدَجَان وَاحْدَس يَسَنَجَام-أَنغ. أَغَارَس ثِيْرِي لَعْظَمَا ذ تُوعَرَات ذ لُقُوَا ذ سُطْطَا س عِيْسَى لَمَسِيْح سِيْدِيْشَنغ يَعْنِي قَبْر إِي مَارَا زَمَانَات إِي يَعْدُوْن أُو ذ زُخُو أُو ذ زَبْدَا ن زَبْدَات. آمِيْن.